Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 17 (1941)

Heft: 2

Artikel: Die Wasserwand

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-751474

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

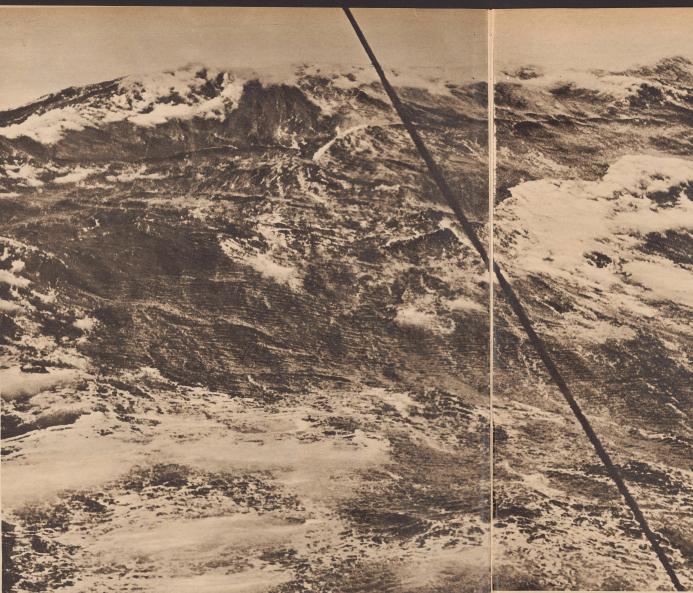
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 24.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Die Wasserwand. 18-20 Meter hohe Wellen bei einem Orkan im Golf von Biscaya, aufgenommen im Januar 1939 von unserm Mitarbei ter Kurt Businger. Er selbst erzählt zu dem Bilde und über seine Laufbahn als Seemann folgendes:

Wie ich zur 5 ee ka m. Soviel ich weiß, ist keiner meiner Vorfahren je auf 5 ee geween. Als ich, 17jährig, auf der Handelsschule in Neuenburg war, fiel mir das Buch Alain Gerbaults Seul at travers l'Atlaniques in die Hände. Von da an war ich der 5ee verfallen, ohne sie jedoch gesehen zu haben. Nach einigen Studien in London und spiter in Lausanne setzte ich mich daran, meinem Traum zu verwirkhlene. 1955 reiste ich (2jährig) and Hamburg und befuhr einige Monate lang auf einem Zweimarstehouer die Ote und Nordee. Deruf ging der Studien der Stechten der Stechte der St

In Im Golf von Biscaya, autgenommen im januar 1999 von unsermi Milatur under wir von einem fürschreithen Orkan übersacht, der volle acht Tage anhielt. Der Wind wuchs zuweilen zur Sürke 12 (Beaufort), was das Maximum (Orkan) bedeutet, und das Barometer fiel zu dem äußerst niedrigen Stand 730. Gewaligte Wasserberge türmen sich vor uns auf. Unsere Lage war äußent verzweifelt, insbesondere als wir am zweiten Sturmtag ein Leck und der Steuerbordeite eindeketen, das wir micht dicht madne konnten. In kurzer Ziel hatten wir 1 m 60 Wasser im Schifficaum, und crotzdem wir abst Tage lang umsunterbrochen pumpten den. Wir vermordeten aber den Wasserstand ung ligiecher Hölte zu behalten. Nun bedeutet aber 1 m 60 Wasser auf 24 m Länge Tausende von Kilos mobilen Balast und eine große Gefahr für in solch kleines Schiff! Während den acht Tagen droß uns der Strum unsufförlich durch die ganze Biscaya nach Verdon, und es gelang uns dann mit knapper Not. Beest anzulaufen. Hier wurde es un erst recht klär, welcher Kattastrophe wir entonnen waren, denn vier große Schifft. Gefunden. (Davon der «Cabourg» mit 27 Mann an Bord und der «Méchan-Charlie» mit 14 Mann.)

Tempête dans le golfe de Biscaya.

Notre collaborateur Kurt Buinger a pu, au cour, d'un ouragen, tierr cette photographie de la mer déchânée, en janvier 1939. Le voyes atteignaient une hauteur de 18 à 20 mètres. Notre collaborateur nous donné également quelque défaits une vie de marin. D'un égage, la lecture du livre d'Alain Gerbault «Seu d'a traver» l'Atlantique» l'avoit contomisismé et son réce était de partir un jour, à son tour, à traver le uners. S'étant rendue à Hambourg, en 1938, il naviègue à bord d'un dexa mâts pendant quelques mois, à tenser le uner s'étant en de la Hambourg, en 1938, il naviègue à bord d'un dexa mâts pendant quelques mois, à traver le une meurait que 24 mètres de long une 6,30 mètre de large, il "émbaque à Bordesax avec un équispage de 6 hommes d'intention d'attendre Haiphong en Indochine. Parvenu non loin de cap Finiterre en Espagne, le bateu plut supris par un jornidable couragan qui mit l'embraction en péril et obliga son équipage à latter buit jour durant cortre les élément déchies. Déporté, le côtre parvint finalement à trouver reluge dans le port de Brest. Durant cette tempête, d'une violence extraordinaire, quatre grandinaire, quatre grandinaire, quatre grandinaire, quatre grandinaire, de deux de commerce, avoient sombée, cet caturotophe coultant la vie à 70 hommes d'équipage. On imagine facilement que c'est par miracle que la frête embarcation échappa au maufrage.



Risto Ryti der neue Präsident der Republik Finnland. Er ist 51 Jahre alt und war bis jetzt Gouverneur der Bank von Finnland. Mr Risto Ryti a été élu président de la République fin-



† Kyösti Kallie

der vor einiger Zeit zurückgetretene Staatspräsident von Finnland. Er starb wenige Stunden nach der Wahl Rytis zu seinem Nachfolger.

Mr Kiosti Kallio, qui venait de quitter son poste de prési-dent de l'Etat finlandais, est mort subitement quelques heures après l'élection de son successeur.



General Dentz

der neue französische Oberkommissär für Syrien. General Dentz befehligte bis jetzt die Militärregion von Marseille. Le général Dentz qui commandait jusqu'ici la région mili-taire de Marseille, vient d'être nommé haut commissaire français en Syrie.